ТАБОРОВІ БУДНІ

ТИЖНЕВИЙ ТАБОРОВИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Редаґує: Колеґія.
Адреса: IУ/22.
Ціна числа: I н.м.

Ч. 2. Табор Міттенвальд, 22. червня 1947. Рік I.

ПРОТИ ДОБРОВІЛЬНОГО ҐЕТТА.

При різних нагодах чуємо про великі завдання нашої еміґрації, приписуючи їй незвичайно важливу й почесну ролю репрезентувати українську справу перед широким світом. Ці фрази радо повторюємо без надуми і нам здається, що вже самою вірою в нашу важливу місію ми її виконуємо. Говоримо про потребу інформувати широкий світ про українські справи, але мало робимо в тому напрямі, щоб чужинців зацікавити нами, нашою Батьківщиною, чекаючи, що вони самі цими речами будуть цікавитися.

Коли приглянемося до життя нашої еміґрації в таборах чи поза таборами, пізнаємо її зацікавлення та клопоти, то ствердимо, що наша еміґрація виконує своє завдання в напрямі інформування широкого світу шляхом пасивного чекання, аж чужинці самі прийдуть і поцікавляться нашою справою.

Життя нашої еміґрації вказує ясно, що ми ховаємося від широкого світу в добровільному ґетті, замикаємося в границях таборових зацікавлень, поринаємо з головами в дрібні буденні клопоти таборового життя, присвячуючи всю свою енерґію дуже часто нереальній і непродуктивній праці. В таборах ми створили собі окремий світ за зразком покиненого рідного села чи міста. Те саме недовіря до таборової управи, яке було дома до чужої влади, те саме почуття кривди, яке було розрадою в часі чужої окупації і врешті багато інших хиб, які подекуди в боротьбі на рідних землях з чужинцями були прикметами.

Велике привязання до рідного і зберігання традиції є безперечно позитивною прикметою еміґрації, але при тому треба памятати також про той світ, який оточує нас, у якому, хочемо чи ні, мусимо жити. Тому не можна тільки колупатися у своїх власних справах, часом невартих витрати цінної енерґії і часу.

Еміґрація живе надією повороту на Батьківщину. Цей час примусового перебування на чужині повинна використати якнайдоцільніше, щоб додому повернутися з набутим досвідом про життя інших народів. Цього досвіду не може здобути наша еміґрація, замкнена в добровільному ґетті.

Є дуже багато людей між нашими таборянами, які поза табором і ще недалекою околицею, куди деколи виходять на закупи, не бачили нічого, а як навіть подорожували по Баварії, то тільки по українських осередках, не цікавлючись зовсім отим німецьким морем, у якому живемо, його проблемами, або хоч би його думками про нас. Нема багато таких, які цікавляться подіями німецького політичного життя, немає багато таких, які старались би познайомитись з господарськими проблемами повоєнної Німеччини. Ми живемо в окремому світі, в маленькому світі наших таборів, не звертаючи зовсім уваги на те, що діється довкола нас.

Наші вчені, здається, не навязали потрібного контакту з німецьким науковим світом, а якщо навіть його навязали, то цей контакт слабий. Наші журналісти не використали цієї рідкої нагоди засипувати чужинну пресу вістками про українські справи, нагоди, яку дала нам якраз оця еміґрація.

Значить, ми не виконуємо свого завдання. Ми не інформуємо широкого світу про нашу Батьківщину, про країну для багатьох чужинців великих урожаїв та неоцінених багатств. Не виконуємо

цього завдання не тільки ми, широка еміграційна маса, але й наш провід, інтелекуталісти, господарники, журналісти і та широка українська інтеліґенція, що має претенсії на провідну ролю серед еміграції.

З таким станом треба рішуче покінчити. Нам треба вийти з добровільного ґетта, треба пізнати наше довкілля та використати цей час нашого перебування на чужині для належного інформування широкого світу про Україну.

Треба нам поробити всі заходи в тому напрямі, щоб ми, повертаючись на Батьківщину, залишили серед народу, на якого землі живемо, не тільки особистих наших приятелів, але й приятелів нашої національної справи. Тоді ми гідно виконаємо наше завдання. р.

- х - х -

ПЕНКЛЮБ - ОБЄДНАННЯ ІНТЕЛЕКТУАЛІСТІВ.

Перед кількома днями преса принесла вістку про закінчення 19-ої з черги конференції світового обєднання поетів, драматургів, есеїстів, редакторів і романістів - П.Е.Н.-Клюб-у. Ця організація бере свій початок від невеличкого зібрання в сільському домі англійської письменниці С.А.Девсон Скот, яке відбулося в 1921.р.

Цю організацію покликано до життя після першої світової війни, коли то в світі відчувалося найбільше брак терпимости і людяности. Нова організація взяла собі за завдання ці шляхетні прикмети ширити в усьому світі.

Спершу Пенклюб збирався на щомісячні сходини, запрошуючи також представників закордонних журналістів. Від самого початку ця організація мала інтернаціональний характер. Характер організації устійнився після приступлення до неї відомого англійського письменника і лавреата Нобля, Джона Ґелсвордзи, якого дуже скоро вибрали головою. Ґелсвордзи стояв тоді на вершку своєї слави. Сьогодні немає сумніву, що він у великій мірі вплинув на формування ідеології цього обєднання, яка замикається в двох простих словах: ідеалізм і людяність.

Від 1923.р. Пенклюб відбуває щорічні міжнародні конґреси. Спершу представники поодиноких народів забирали на цих конґресах тільки слово в загальних питаннях, це була радше духова співпраця, неокреслена конкретними ідеологічними засадами. Тому на деяких конґресах приходило до ґострих суперечок і демонстрацій. На пятому році після першої світової війни були такі члени клюбу, які не хотіли сидіти при одному столі з Гавптманом, інші знову підносили інші застереження до деяких питань та проблем.

В 1927.р. на конференції в Брюселю запропонував Ґелсвордзи головні тези співпраці міжнародньої організації письменників. Його тези прийняли в цілості. Ґелсвордзи пропонував: 1. Література, хоч вона в першій мірі є національна, мусить бути загальним добром усіх народів, не визнаючи границь, ані міжнародніх спорів. 2. В усяких обставинах, а в першу чергу в часі війни, мистецькі здобутки як власність людства повинні бути збережені від політичної нетерпимости. 3. Члени Пенклюбу зобовязані всіми силами змагати до загального порозуміння між народами і взаємного пошанування.

Ці запропоновані тези підписали члени Пенклюбу, беручи на себе зобовязання їх виконувати. Прийнявши ці тези, Пенклюб відгородив себе зовсім від політичних питань, ідеологічних суперечок та виявив себе виключно обєднанням для інтелектуальної співпраці.

Це не означає, що Пенклюб байдуже приглядається до соціяльних справ. Він бере участь у боротьбі за права і вольности свобідної людини. Це означає, що Пенклюб не підпорядкувався сліпо одній політичній чи світоглядовій течії, він станув понад ними.

В 1933.р. прийшов до влади Гітлер. Духове життя Німеччини було

втиснене у вузькі рямці партійної програми. Німецькі відділи Пенклюбу в Берліні, Гамбургу, Мюнхені та в інших великих містах були відсунені від впливу на формування духового життя Німеччини. В Німеччині пішла нагінка на членів Пенклюбу, проведено акцію палення книжок та врешті восени 1933.р. німецькі Пенклюби перестали існувати.

На конференції в 1936.р. один з членів Пенклюбу так сконкретизував програму цієї світової організації: "Ми згідні в тому, що ми заступаємо віру у вільну людину, яка може свобідно думати, свобідно говорити і свобідно писати!"

Німецька окупація деяких европейських країн припинила діяльність краєвих секцій Пенклюбу. Це вплинуло також на діяльність центральної організації.

Тоді в Англії та в інших незайнятих країнах утворилися краєві Пенклюби, щоб продовжувати діяльність своєї централі. Дуже скоро відновив свою діяльність паризький Пенклюб. Лондонський осередок не переривав її навіть у часі великих бомбардувань. В 1941 р. відбулася пятидесятка конференція англійського Пенклюбу дослівно під градом бомб.

Оця 19-та конференція, що закінчила свої наради в Цюріху мала за завдання повязати розірвану сітку Пенклюбів по цілій Европі. Конференція вибрала головою централі відомого бельгійського письменника, Моріса Метерлінка. На цій же конференції прийняли також в члени Пенклюбу німецьких представників 19:1 голосами. Проти прийняття німців до міжнародньої організації голосували жиди.

Конференція ухвалила вимагати повної свободи преси та інформації і висловилася за підтримкою письменниками всіх тих країн, які борються за здійснення повної демократії.

/"Нов. Авслезе" і "Укр. Трибуна"/.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

В неділю, 22.6. в год. 10. відбудеться в залі СУМ-у відкриття наукової конференції групи мовознавців ВУАН, присвяченої памяті проф. д-ра В. Сімовича.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ ГРУП ЛІТЕРАТУРИ І МОВОЗНАВСТВА.

Культ-Освітній Відділ табору Ешеркасерне повідомляє, що в днях 22. і 23.6.ц.р. відбудеться в домівці СУМ-у наукова конференція груп літератури і мовознавства, присвячена св. памяті проф. д-ра В. Сімовича. Наукова конференція відбудеться з такою програмою: 1. Відкриття конференції. 2. Вступне слово керівного члена мовознавчої групи. 3. Спогади про В. Сімовича - читають: В. Дорошенко, М. Шепюрська, Ю. Шерех, Я. Рудницький. 4. Проф. д-р Д. Чижевський: Культурно-історичні епохи. 5. Проф. В. Державин: Національна література як мистецтво. 6. Проф. І. Станкевич: Гістаричние назви Беларусі. 7. Проф. В. Чапленко: До початків поважного стилю. 8. Проф. д-р Л. Білецький: Проблема внутрішньої форми. 9. Проф. Ю. Косач: Деякі течії сучасної французької літератури. 10. Д-р О. Грицай: Франко як творча особистість. 11. Проф. В. Державин: Проблема фонетичного закону. 12. Проф. Ю. Шерех: До ґенези називного речення. 13. Проф. д-р В. Лев: Українська літературна мова Галичини в часах Дністрової Русалки. 14. Проф. Е. Маланюк: Ю. Липа-поет. 15. Проф. д-р Білецький: Ліричне мистецтво Ольжича. 16. Проф. П. Ковалів: Звязка та її значіння в складеноприсудковому реченні. 17. Проф. д-р Я. Рудницький: Етимологічний словник украйнської мови.

Відкриття конференції відбудеться 22.6.ц.р. в год. 10.

Культ-освітній Відділ табору просить громадянство взяти громадну участь у відкритті конференції та в поодиноких рефератах, які будуть призначені також для ширшої публіки.

Докладну програму конференції та години, в яких будуть виголошувані поодинокі реферати подасть Культ-освітній Референт по радіо.

НАШІ ДОСЯГНЕННЯ

ЗАКІНЧЕННЯ ЛІСОВО-ДЕРЕВНОГО КУРСУ.

Заходом Філії Обєднання Українських Лісників і Деревників /ОБУЛІД/ в Міттенвальді зорганізовано лісово-деревний курс, що тривав безперервно від I7.9.1946. до I0.6.1947. На курс вписалося 23-ох кандидатів у різному віці з нижчою, середньою та вищою освітою. На курсі викладали фахівці-інженери і висококваліфіковані лісники. Треба підкреслити, що всі викладовці працювали безплатно. Виклади відбувалися у вечірніх годинах по 3-4 години денно. Із слухачами проведено також практичні зайняття в терені з мірництва, поміру дерев і деревостану, ботаніки, тартачництва, машинознавства та лісової інженерії.

Викладів слухало до кінця 8 кандидатів, яких допущено до кінцевого іспиту. Інші курсанти в різних відступах часу відійшли.

Кінцевий іспит відбувся II.6./письмова частина/ і I3. та I4.6./усна частина/. Усний іспит зложив один кандидат з відзначенням, 4-ох з дуже добрим поступом, 2-ох з добрим і I з достатнім. Крім цього до іспиту зголосилося двох екстерністів, які також зложили його задовільно.

Іспит відбувся перед іспитовою комісією під проводом делеґата УТГІ, доц. інж. Лисенка Л. До комісії входили: голова Централі ОБУЛІД-у, інж. Б. Лучаковський, як заступник предсідника іспитової комісії, проф. С. Ільницький-як представник Культ-Освіт. Відділу Управи Табору, інж. П. Пясецький-як виконуючий обовязки голови Філії ОБУЛІД в Міттенвальді та дипл. лісничий М. Малкович-як керівник лісово-деревного курсу.

Треба підкреслити, що запрошені члени комісії з великим задоволенням ствердили високий рівень фахового знання у відповідях іспитованих курсантів. Абсольвенти цього курсу одержать свідоцтва в трьох мовах з печаткою УТГІ, бо цей курс відбувався під протекторатом цієї високої школи.

Набуте знання на цьому курсі дасть змогу абсольвентам після відбуття приписаної в лісовій адміністрації практики виконувати фахові обовязки в різних ділянках лісової адміністрації в тих країнах, де провадиться лісова господарка. Добрих лісовик фахівців потребує Рідний Край, де наші ліси спустошені різними нашими "визволителями", чекають нетерпеливо правдивої фахової опіки.

Дня I4.6. в год. 7. рано відправилася в українській католицькій таборовій церкві Служба Божа на інтенцію абсольвентів курсу, а після цього Панахида за померлих і помордованих українських лісників.

Ввечері I4.6. відбувся товариський вечір лісників, на який запрошено Коменданта Табору та інших представників таборових організацій. Вечір пройшов серед дуже милого настрою.

ВИПУСК ШЕВСЬКИХ ФАХІВЦІВ.

Дня 7. червня відбувся іспит в однорічній шевській школі та на 5-тимісячному шевському курсі.

В червні минулого року заходами Культ-Освіт. Реферату та керівника однорічної шевської школи, дипл. шевського майстра п. І. Васараба, зорганізовано однорічну шевську школу з тою метою, щоб дати змогу некваліфікованим шевським робітникам осягнути повну кваліфікацію та потрібні посвідки. На самому початку до школи вписалося 46 кандидатів, а на 5-ти місячний шевський курс зголосилося I2 кандидатів. Школа і курс були так подумані, що кандидати відбували би теоретичне навчання вечорами, а практику проходили б, працюючи в шевських варстатах при школі.

Неодностайна політика в ділянці зайняття таборян працею довела до того, що з записаних до школи залишилося у варстатах на правах працюючих тількі I4 кандидатів. Одначе впертість і завзяття

зголошених кандидатів та їх керівника довели до того, що шевська школа і 5-ти місячний курс могли закінчити свою працю з повним успіхом. Теоретичні виклади відбувалися дальше у вечірніх годинах, а практику відбували кандидати частинно в таборовій шевській майстерні, а частинно в самій таки школі, виконуючи різні роботи з власного матеріялу.

Коли зважити, що головно на 5-ти місячний курс зголосилися люди, що ніколи не мали до діла з шевською працею, то треба признати, що і курсанти і керівник доклали всіх зусиль, щоб осягнути такі висліди, які мали нагоду ствердити члени іспитової комісії.

В школі і на курсі кандидати вчилися фахового креслення, роблення верхів взуття та роблення комплетного взуття. Через те всіх абсольвентів можна поділити на шевців, шевських помічників та шевських краячів.

Однорічну шевську школу закінчило 22-ох кандидатів, з того 12 шевців, 9 шевських помічників і 1 шевський кравч.

Кінцевий іспит зложило 3-ох з дуже добрим вислідом і 19 з добрим.

5-ти місячний шевський курс закінчило 6-ох кандидатів. З-поміж них 2-ох кваліфікувалося на шевців, 2-ох на шевських помічників і 2-ох на шевських краячів. Кінцевий іспит зложило 2-ох кандидатів з дуже добрим вислідом, 4-ох з добрим.

Іспит перевела іспитова комісія УТГІ в складі: доц. Ю. Гюбнер-голова комісії, референт фахового навчання при Таборовій Управі доц. Л. Лисенко-заст. голови та інж. Н. Солоний і керівник шевської школи та курсу п. І. Васараб-члени комісії. Комісія ствердила добре теоретичне опанування справи та добре виконання практичних робіт учнями школи і членами шевського курсу.

На цій основі абсольвенти школи і курсу одержать свідоцтва про закінчення навчання і їм буде признане право виконувати фахове звання шевців, шевських помічників та шевських краячів.

Після закінчення навчання в школі та на курсі Культ-Освіт. Реферат Табору плянує зорганізувати короткореченцеві курси шевських краячів та шевських помічників. Про це оголошуємо на іншому місці.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Вчися корисного фаху! Використай нагоду!

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

ЛІТНІ ТАБОРИ МОЛОДІ.

Весна та літо - це час для таборів молоді, зокрема пластових таборів. Цього року осередком таких таборів є озеро б. Мурнав Штафельзе із своїми не дуже то великими островами.

Вже тепер на двох островах маємо таборовиків-пластунів, які внесли багато жвавости і життя у досі незамешкані острівці: Велика і Мала Бірка, положені від сторони Ґрафенашав.

Заразом іде підготова до великого інтернаціонального табору, організованого ІМКА-ою та ІВКА-ою у Ґрафенашав /15 хвилин від озера, кілька хвилин від залізничої стації на шляху Мурнав-Обераммерґав/.

Велика Бірка матиме табір, у якому братимуть участь юнаки з різних пластових частин. Назва табору: Зональний вишкільний курс впорядників УУПЮ. Початок 20. червня, кінець 10. липня. По цьому реченці будуть переведені ще інші пластові курси та табори.

На Малій Бірці відбудеться водний вишкільний табір Куреня Старших Пластунів "Водяник", у якому братимуть участь старші пластуни Міттенвальду. Початок 16. червня. Табір уже зачався. На цьому самому острові буде рівночасно водна сторожа табору молоді із Ґрафенашав упродовж цілого літа.

У Ґрафенашав відбудеться великий табір для молоді з 3-ох Ареа для к. 600 учасників у віці понад 10 літ. Початок 30. червня. Характер табору відпочинково-виховний. На першу туру їде молодь у віці від 15 років.

Поштова скринька

З.К./запит/.

Що за причина,що теперішні харчі в кухнях нашого табору такі одноманітні ? Чи не можна з тих приділів,які одержують таборяни,зварити більш різноманітне харчування ?

Відділ Харчування /відповідь/.

Від кількох тижнів Відділ Постачання засоблює таборові кухні назагал одноманітними харчовими продуктами.Починаючи від 9.червня ц.р.здержано видачу вівсяних платків,а в заміну за те не приділено нам ніяких інших мучних продуктів.Брак більшої кількости родів харчів,а в першу чергу якихнебудь круп і примітивне устаткування наших кухонь,не дає нам змоги опрацювати таке меню,що уможливило б видавання різнородної страви мешканцям табору.

Є надія,що в найближчому тижні положення зміниться на корисніше.Замість вівсяних платків буде приділена мука в дещо підвищених нормах.Одначе збільшення приділу муки майже не змінить ситуації в напрямі урізноманітнення харчів.Можна буде тільки підвищити харчові пайки.

Харчовий Референт-інж.Гаврилюк М. в.р.

К.Л./запит/.

Перед тижнем перестав виходити таборовий щоденник,що інформував таборян дуже систематично про події в далекому світі. Що роботу широкої інформації повинен би перебрати на себе таборовий радіовузол.Але від якогось часу люди стоять під голосниками і крім хрипіння та свистів не можуть розібрати ніодного слова.Чому місцевий радіовузол такий слабий? Причина або в поганих проводах,або є якісь інші недоліки технічної натури.Чи не можна цього направити? Є ж прецінь технічний спеціяліст при місцевому радіовузлі.

Думаю,що цій справі треба посвятити більше уваги,а навіть коштів.Цею справою повинен у першу чергу зайнятися референт позашкільної освіти.

Що на це Культ-Освіт.Відділ?

Культ-Освітній Відділ /відповідь/

До недавного часу таборовий радіовузол з невідомих ближче причин у схемі УНРРА був підпорядкований Тімові УНРРА та обсаджений чужинцями,в більшості росіянами.Коли справа передачі деяких адміністраційних функцій Тіму до табору вступила в стадію реалізації,прийшов на чергу таборовий радіовузол.Перед цілковитим його переданням українській таборовій адміністрації дотеперішні керівники радіовузла викрутили цінніші частини апаратури,заступивши їх зужитими і непридатніми частями.Перебрана апаратура радіовузла була в такому стані,що тільки завдяки технічному керівникові радіовузла вдалося вдержати безперебійність передач.Для наладнання цієї справи буде в найближчому часі замонтована нова апаратура,яка дає надію на добрі і виразні передачі.

Культ-освіт.Референт:Снилик вр.

ДЕ МАЮТЬ БАВИТИСЯ ДІТИ В НАШОМУ ТАБОРІ ?

Це питання ставлять собі батьки,які мають дітей молодшого віку і на жаль не знаходять на нього жадної задовільної відповіді.Відомо,що навіть Садочок,де діти могли зорганізовано провести пару годин під доглядом виховниць,вже від довшого часу не існує.А поза тим нема жадного закуточка,де б діти могли безпечно бавитися.

На площі б.дитячої кухні, найбільше придатній для цієї цілі,діти вишкрібують мізерні рештки,що колись були пісочком, перетворені в бруд,а поруч на траві пасуться коні.Гойдалки б.лікарні знаходяться в цілком невідповідному стані і місці.

Просимо Управу Табору з належною увагою поставитися до цього питання.

Може все ж таки кількатисячна громада спроможеться обгоро-

дити якийсь майданчик і завести там бодай фіру піску,чи поставити там кілька лавок.А може б чого доброго серед цієї громади знайшлося також декілька жінок, які б без особливих претенсій,а тільки за звичайну винагороду, яку одержують всі працюючі таборяни,погодилися наглядати над цими дітьми.Коли б не було це забагато,може б вони за ту платню провели з дітьми якусь гру, чи заспівали якусь пісеньку. Більше ані батьки,ані діти не вимагають.

В.Карпова.

Культ.-Освіт.Відділ табору прийме чотири учительки-виховниці для таборового Дитячого Садка. Інформації про умови праці подасть шкільний референт,Адм.бл. кімн.163/вежа.

Б.Г./запит/.

Врешті прийшов час,коли наші таборяни,використовуючи можливості виїзду на працю до різних країн,будуть приготовлятися покинути табори.Вже тепер у звязку з виїздом до Бельгії багато таборян робить відповідні закупи,продає деяке своє добро,щоб якнайдоцільніше зберегти свої ощадності,чи рештки оцілілого майна.Ця підготовка відбувається доволі суматошно,бо ніхто не знає,що можна з собою перевезти до інших країн.

Нераз доводилося мені спостерігати,як наші люди продають дуже часто вартісні речі,купуючи якісь дрібниці,не все варті того,щоб їх тягнути за собою у далекі світи.Дуже часто купують такі речі,щодо яких немає певности,що їх можна буде перевезти за кордон.

Безпосередньо зацікавлені в цьому не мають змоги докладно поінформуватися,що можна буде брати з собою,а що треба вже тепер залишати,продавати,чи хоч би подарувати комунебудь.

Наша переселенча централя,або інші компетентні в цій справі чинники повинні зібрати докладні інформації про ці справи і подати їх зацікавленим емігрантам.Іде тут в першу чергу про те що можна забирати з собою з дорогоцінностей /якщо їх хтось має!/,памяткових збірок і колекцій /філятелістичні і нумізматичні колекції/ а також деяких таких речей,як ровер,мотоцикль,авто, писальна машина,кравецька машина,фотографічні апарати та інше. Ці справи дуже цікаві для багатьох людей і їх треба врешті вияснити.

Чекаю на відповідь Таборової Переселенчої Управи.

ПЛЯН ЧИ ПРИПАДКОВІСТЬ ?

Вже від довшого часу наш табір переживає формальну повінь різних імпрез,більше вартісних і зовсім безвартісних у виконанні відомих і мало відомих виконавців,солістів чи груп.Часом хочеться спитати,чи є якийсь плян в нашого культ-освітнього референта щодо театральних імпрез. Мимохіть приходить на думку, що такого пляну наш культ-освітній референт не має.Всі оці імпрези приходять порядком звичайного припадку так,як зголошуються виконавці,керовані виключно бажанням заробітку.

Коли зважити,що більшість наших таборян не має ніяких постійних приходів і невідомо властиво звідки все таки набирає грошей на необхідні видатки щоденного життя,то до справ імпрез у таборі треба підходити з певним пляном,керуючись у першу чергу мистецькою вартістю виконавців, солістів чи мистецьких ансамблів.

В мирних,нормальних часах мало було людей таких,які могли б собі дозволити відвідувати щоденно кіно,не говорю вже про театр чи оперу,де квитки були звичайно дорожчі.Сьогодні,не маючи постійних заробітків і приходів, наші таборяни з браку інших розваг дуже часто мають до диспозиції майже щодня якусь імпрезу, на яку вступ коштує неменше 4 марки від особи.

Цею справою повинен поцікавитися ближче культ-освіт.референт Управи Табору і повинен цю справу раціональніше впорядкувати.

Пишемо хроніку.

I4.6. Наш табір відвідав представник англійського уряду при Американському Військовому Управлінні в Німеччині. Він прибув до табору в товаристві своєї дружини, директора нашого Тіму УНРРА п. Вашінґтона та декількох американських офіцерів. Гості відвідали кілька житлових приміщень, говорили з нашими таборянами, пізніше відвідали кравецьку майстерню і дитячу кухню, а перед своїм відїздом з Міттенвальду ще й віллю "Карвендель", де приміщується жидівський табір.

Інформації про життя табору подавав гостям Комендант Збірного Табору Міттенвальд, м-р М. Дужий. Гості висловлювалися дуже позитивно про наш табір та побажали його мешканцям багато успіхів у праці.

"До основ нашої державности".

На таку тему виголосив м-р М. Дзиндра доповідь у залі СУМ-у перед не дуже численною публікою /к.I20 осіб/.

Прелеґент у першій частині своєї доповіді спинився довше над українськими історичними джерелами, які розглядають питання української державности.

Одною з найважніших причин упадку укаріїнської державности вважають літописці княжої доби "княжі крамоли". Та сама хвороба точить український народ у пізніших часах /"не в один гуж тягнуть"/.

Велике значіння мають також геополітичне положення України, її багатства та національна свідомість народу.

Дальше прелеґент спинився над питанням провідної верстви, яка відіграє першу ролю в державному житті народів.

В другій частині доповіді прелеґент знайомив слухачів з думками українських письменників про землю, державність, власні сили та причини упадку державности, цитуючи їхні твори.

Після доповіді відбулася дискусія. Шкода тільки, що цієї цікавої доповіді вислухало невелике число наших таборян. Вина мабуть у тому, що оголошення про доповідь появилося доволі пізно.

I5.6. Свято Пресвятої Евхаристії.

Після соборної Служби Божої, яку відправив о. декан М. Кравчук у сослуженні оо. Т. Варехи і М. Куницького та при дияконуванні о. Б. Ганушевського, відбувся урочистий похід з Найсв. Тайнами вулицями табору до чотирьох вівтарів, побудованих під 5., 2. і 3. бльоками та під хрестом св. Володимира.

Під хрестом св. Володимира виголосив о. Кравчук М. гарну проповідь про культ Пресв. Евхаристії серед українського народу.

В поході виступали зорганізовано школи, комбатанти, Пласт, СУМ, студенти та довгі ряди вірних.

За священством ішли делеґації таборових організацій та установ під проводом Президії Таборової Ради і Коменданта Табору.

В часі Служби Божої і походу співав, як звичайно, дуже гарно мішаний церковний хор під орудою о. Юрія Ковальського.

Ввечері виступала в залі таборового театру оперова співачка Муза Астрова з самостійним концертом українських народніх пісень та оперових арій. При фортепіяні Й. Попелька. Публіки мало.

I6.6. Мадярська оркестра, яка гостювала недавно в Ґарміш, влаштувала в нашому таборі концерт мадярської народньої пісні.

Для української публіки відспівала п-ні Мисліцька дві українські пісні: "Віють вітри" та "Ой, казала мені мати". Виступ п-ні Мисліцької не можна зачислити до вдатних. Оркестра, головно виконуючи мадярські народні пісні, одержувала від доволі численно зібраної публіки рясні оплески.

I7.6. Набір до Бельгії.

Бельгійська вербункова комісія врешті прибула до табору і перевела набір робітників до копалень.

Комісія працювала дуже коротко: в год.10.розпочала працю і вже в год.12.30 покинула табір.

На виїзд до Бельгії зголосилося із Збірного Табору Міттенвальд 382-ох у віці до 40 років і 40 кандидатів у віці понад 40 років життя.

Комісія прийняла 338 зголошених у віці до 40 років і тільки одного кандидата поза 40 років життя.Цей виняток комісія зробила зогляду на те,що на виїзд до Бельгії зголосилося 4-ох молодших братів кандидата.

Із табору Єгеркасерне прийняла комісія 240 зголошених на виїзд.

Відїзд до Бельгії передбачений на 30.ц.м.Прийняті на роботу погрупувалися по 20 та вибрали собі провід транспорту.

18.6. Метч дуже копаного мяча: Театральна Студія-Адміністрація /олдбої/ відбувся на площі "Лева".Це властиво не був ані метч, ані комедія.В Адміністрації грали здебільша комікі,а в театральній дружині попадалися часом бюрократичні педанти копання по кістках.

Суддя не дуже то й реагував на цю забаву,не беручи її поважно.Його виручувала публіка і свистала досхочу /самозрозуміло на суддю/.

Деякі грачі з театральної групи не хотіли грати комедії на грищі і відійшли з цілими костями поза огорожу.Між тими був також автор двох модерних комедій з репертуару Театральної Студії, вважаючи,що легше втяти якусь "авантуру",ніж самому грати в копаний мяч.

Чи публіка нудьгувала? Трохи, але потім якось собі радила,читаючи старі гумористичні газети.

За той час метч скінчився.Вислід метчу був надзвичайний, бо аж 365 н.м.на студіюючу молодь.

Про голі не варта говорити, бо суддя сам належить до адміністрації і про його обєктивність тяжко було би щонебудь сказати.

Дехто каже,що дружини плянують відплатні змагання,але вже із невтральними грачами,з невтральним суддею і на невтральному грищі.

В редакції був поважний спір, чи писати про цей метч у хроніці чи присвятити цій преважній події окрему сторінку.Порішили занотувати цю подію в хроніці,щоб і грачі і вислід метчу попали колись на сторінки історії.

Ввечері відбулося засідання Таборової Ради.На порядку дня були інформації голови Таборової Ради і Команданта Табору.Крім цього Рада розглядала справу ліквідації санаторії в Кольгруб, справу злуки табору Піонірказерне з табором Єгеркасерне,рішення Ліквідаційної Комісії щодо розподілу майна карльсфельдської групи та біжучі справи.Рада порішила вжити відповідних заходів, щоб затримати виконання рішення про ліквідацію Кольгрубу.На внесення Команданта Табору Таборова Рада затвердила інж.М.Гаврилюка на пост харчового референта.

20.6. Поети М.Ситник і Л.Полтава влаштували в залі СУМ-у авторський вечір під назвою: "Вечір Рідного Краю".М.Ситник прочитав у виїмках свою віршовану повість п.н. "Залізничний сторож".Л.Полтава обмежився до 3-х своїх поезій: "Демон","Катруся" і "Слово на дорогу".

Доволі численно зібрана публіка,в переважаючій більшості сумівська молодь,дуже живо реагувала на прочитані твори молодих авторів.

Велике враження зробила на присутніх повість "Залізничний сторож",у якій поет змальовує обставини,серед яких родилася і виростала УПА.

Безперечно твори молодих поетів не відзначаються мистецькою досконалістю,але актуальністю тематики вони підходять під сучасну пору.

Зібрані слухачі нагородили обидвох поетів щирими і довготривалими оплесками.

ЩО,КОЛИ,КОМУ І ДЕ ДАЮТЬ ?
/Харчові пайки за час від 23.до 29.6./.

I. Нормальні консументи:
/Сухий приділ для тих,що не харчуються на кухнях/.
2450 гр.хліба на відтинки "Б",275 гр.муки,I40 гр.сухого молока,80 гр. оріховсго масла,I40 гр.свіжого масла,I00 гр.цукерків,I40 гр.соли, 70 гр.кави,35 г р.сухих яєць,I50 гр.сушених овочів,300 гр.бузини - на відт."Д-С".420 гр.мяса на відт."7",525 гр.картоплі на відт."I-6". Видача цих продуктів в понеділок і вівторок від год.7-I5.в розподільчому пункті.
/Різниця для тих,що харчуються в кухнях/.
80 гр.оріх.масла,I00 гр.свіжого масла,I40 гр.мармеляди - на відт. "I-7".Видача цих продуктів в середу і четвер від год.7-I5.і в пятницю від год.7.-I3.та від год.I7.-I9.
2. Діти від 6-I7:
/Сухий приділ для тих,що не харчуються на кухнях/.
2450 гр.хліба на відт."Б".800 гр.муки,350 гр.молока,I00 гр.оріхового масла,I75 гр.свіжого масла,I40 гр.цукерків,I40 гр.соли,50 гр.кави,70 гр.яєць,I05 гр.шоколяди,525 гр.соку,I50 гр.суш.овочів,350 гр. бузини на відт."Д-С".420 гр.мяса на відт."7",525 гр.картоплі на "I-6".Видача харчів у розподільчому пункті в понеділок,вівторок та середу від год.7.-I5.
/Різниця для тих,що харчуються в кухнях/.
800 гр.дитячого хліба на відт."7".I00 гр.сухого молока,I00 гр.оріх. масла,I35 гр.свіжого масла,I90 гр.мармеляди,35 гр.сухих яєць,I05 гр. шоколяди,525 гр.соку на відт."I-6".Видача пайків в середу і четвер від 7.-I5.і в пятницю від 7.-I3.та від I7.-I9.
3. Матері.
/Сухий приділ для тих,що не харчуються в кухнях/.
2450 гр.хліба на відт."Б".II0 гр.муки,I40 гр.молока,I50 гр.оріх.масла,280 гр.свіжого масла,I75 гр.цукерків,I40 гр.соли,70 гр.кави, 70 гр.сухих яєць,I05 гр.шоколяди,525 гр.соку,I50 гр.суш.овочів,700 гр.бузини на відт."Д-С".490 г-р мяса на відт."7".350 гр.картоплі на відт."I-6".Видача пайків в понеділок,вівторок і середу від год.7.-I5.
/Різниця для тих,що харчуються в кухнях/.
I50 гр.оріх.масла,240 гр.свіжого масла,I75 гр.цукерків,35 гр.яєць, I05 гр.шоколяди,525 гр.соку,70 гр.мяса на відт."I-6".Видача пайків у вівторок,середу і четвер від год.7.-I5.
4. Діти 0-5:
/Сухий приділ для дітей,що не харчуються в кухні/.
700 гр.хліба,350 гр.муки,50 гр.оріх.масла,I05 гр.свіжого масла,I75 гр.цукерків,I40 гр.соли,70 гр.яєць,I05 гр.шоколяди,700 гр.соку,I50 гр.суш.овочів - на відт."Д".I75 гр.мяса на відт."7".350 гр.картоплі на відт."I-6".Видача в понеділок,вівторок і середу від 7.-I5.
/Різниця для дітей 0-6 місяців/.
350 гр.вівсяних платків,420 гр.цукерків на відт."I-7".
/Різниця для дітей 6-I2 місяців/.
350 гр.вівсяних платків,I05 гр.свіжого масла,420 гр.цукерків,700 гр. соку на відт."I-7".
/Різниця для дітей I-5.року життя/.
50 гр.оріх.масла,70 гр.свіжого масла,I60 гр.мармеляди,I05 гр.шоколяди,700 гр.соку на відт."I-6".Видача пайків для дітей 0-5 відбувається у вівторок,середу і четвер від год.7.-I5.
5. Спеціяльне харчування:
2450 гр.хліба на відт."Б".II0 гр.муки,I40 гр.сухого молока,I50 гр. оріх.масла,280 гр.свіжого масла,I75 гр.цукерків,I40 гр.соли,70 гр. кави,70 гр.сухих яєць,I05 гр.шоколяди,525 гр.соку,I50 гр.сухих овочів,935 гр.бузини на відт."Д".490 гр.мяса на відт."7".350 гр.

картоплі на відт."І-6". Час видачі пайків: понеділок, вівторок і середа від год.7.-І5.
6. Різниця для працюючих:
І400 гр.хліба на відт."Б".420 гр.муки,60 гр.оріхового масла,І05 гр. свіжого масла,35 гр.кави,2І0 гр.соку на відт."Д".І75 гр.картоплі на відт."С". Час видачі: четвер від 7.-І5.і пятниця від 7.-І3.і від І7.-І9.

Засадничо видача сухих пайків для всіх категорій консументів відбувається від понеділка до четверга включно. В пятницю полагоджується тільки реклямації та видачі у виїмкових випадках.

- о - о -

МЕНЮ В КУХНЯХ Ч.І.і 2.від 23.до 29.6.ц.р.

23.6. Снідання: кава і хліб. Обід: горохова зупа, картопл.книдлі. Вечеря: молочна зупа з макароном.

24.6. Снідання: кава і хліб. Обід: горохова зупа, мясо з макароном. Вечеря: картопляна зупа.

25.6. Снідання: кава і хліб. Обід: яринна зупа, сіканці. Вечеря: картопляна зупа.

26.6. Снідання: кава і хліб. Обід: яринна зупа, пиріжки з мясом. Вечеря: молочна зупа з макароном.

27.6. Снідання: кава і хліб. Обід: горохова зупа, картопляні книдлі. Вечеря: зупа з макароном.

28.6. Снідання: кава і хліб. Обід: яринна зупа, мясо і картопля. Вечеря: кава з молоком.

29.6. Снідання: кава і хліб. Обід: яринна зупа, сіканці. Вечеря: ковбаса і кава.

МЕНЮ В ДИТЯЧІЙ КУХНІ
від 23.до 29.6.

23.6. Обід: картопляна зупа, омлет з пудінґом. Вечеря: молоко.
24.6. Обід: зупа з вівсяних платків, мясо і картопля. Вечеря: молоко.
25.6. Обід: горохова зупа, тісточка з овочами і мармелядою. Вечеря: молоко.
26.6. Обід: картопляна зупа, ґуляш і кукурудзяна паляниця з бурячками. Вечеря: молоко.
27.6. Обід: горохова зупа, пиріжки з картоплею. Вечеря: молоко.
28.6. Обід: картопляна зупа з горохом, книдлі з овочами. Вечеря: молоко.
29.6. Обід: сіканці, картопля, пудінґ, компот. Вечеря: молоко.

Відділ Харчування застерігає собі право зміни поданого меню на випадок недостави німецькими доставцями відповідних харчових продуктів /як мясо та ярина/.

Години видачі харчування подані щодня на кухонних дошках, де також подається докладне меню на цілий день.

Видача харчів у кухнях відбувається тільки на приписані харчові картки.

ТАБОРОВІ ОГОЛОШЕННЯ.

Управа Табору повідомляє,що Командант Табору приймає сторони від год.10.до 12.щодня крім неділь і свят.

Культ.-Освіт.Референт табору пригадує керівникам і управам усіх таборових установ та організацій,що в майбутньому всякі імпрези можуть відбуватися лише за попереднім узгідненням з Культ.-Освіт.Рефератом.Організації повинні зголошувати до кінця б.м.заплановані імпрези та доповіді на цілий черговий місяць.Це дасть змогу Культ.-Освіт.Рефератові розплянувати працю та відповідно підготовити прийняті імпрези.

Вивішування на видних місцях у таборі різних оголошень без відома та апробати Культ.-Освіт.Реферату в майбутньому заборонене.Всякі афіші та інші оголошення мусять мати апробату референта позашкільної освіти.

Референт фахового навчання при Культ.-Освіт.Відділі оцим проголошує вписи на 3-місячні курси шевського крою.Навчання буде відбуватися в найдогіднішому для зголошених кандидатів часі.Зголошуватися до Культ.-Освіт.Відділу,реферат фахового навчання,Адм.будинок,кімн.169.

Подяка. Комітет Осередку Спілки Української Молоді в таборі Єгеркасерне складає оцим сердечну подяку Панові Інж.Веселовському Петрові за дарування для бібліотеки Осередку 121 книжок.

Кооператива "Єдність" повідомляє,що таборовий клюб буде відкритий для відвідувачів уже від вівторка,24.червня ц.р.Клюб буде відкритий щодня від год.18.до 22.30.

Кооператива "Єдність" проголошує вписи членів до цього клюбу. Членами клюбу можуть стати всі таборяни,заплативши місячну членську вкладку.Членська вкладка для членів кооперативи виносить 1.50 н.м.місячно,а для нечленів 3.- н.м.місячно.Вписи нових членів приймає завідуючий клюбом щодня в годинах праці клюбу.

Управа кооперативи "Єдність".

РОЗМІЩЕННЯ УРЯДІВ ТАБОРОВОЇ УПРАВИ.

У звязку з переорганізацією таборової адміністрації та утворенням Збірного Табору Міттенвальд з осідком у Єгеркасерне,переведено деякі зміни в адміністраційній схемі Таборової Управи і в наслідок цього розміщено таборові уряди.

Уряди таборової адміністрації розміщені в правому крилі Адмін-будинку /в тій самій частині,де приміщений таборовий шпиталь/.Командант Збірного Табору урядує на 1.поверсі в кімн.167.Уряд адміністративного референта і секретаріят Збірного Табору приміщені в кімнаті 166,командант поліції ЗТ в кімн.174.Таборова поліція в кімн.166,кримінальна поліція в кімн.177.Відділ технічного плянування та будови ЗТ приміщений на 3.пов.в кімн.161.,в кімн.160 на тому самому поверсі приміщений надінтендант ЗТ.На першому поверсі в кімн.173 працює відділ інформації і розшуків,в кімн.175 еміграційний уряд, в кімнатах 169,170 і 172 відділ СО.На 2.поверсі в кімн.162 приміщений таборовий радіовузол.На 1.пов.в кімн.171 працює реєстрація, в кімн.168 бюро харчових карток,в кімн.181 і 180 працює керівник відділу праці ЗТ.В кімнатах 178 і 179 приміщені уряди таборового відділу праці.Харчовий референт працює в кімнатах 164 і 165 на 1. поверсі.Відділ постачання перенісся до кімн.163 на 2.поверсі у вежі.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx